

หนังสืออ่านประกอบ นิทานชาวเขา เผ่าแม้ว



หน่วยศึกษานิเทศก์
กรมสามัญศึกษา
กระทรวงศึกษาธิการ

หนังสืออ่านประกอบ

นิทานชาวเขา

เฝ้า-แม่ั่ว

สำหรับชั้นประถมศึกษาปีที่ ๑-๒



หน่วยศึกษานิเทศก์

กรมสามัญศึกษา

กระทรวงศึกษาธิการ

ก 06506 ค.๒

พ.น. ก.ม.พ. ๒๕ ๒๔ ก.ย ๒๕ ๑๑

สมุดพระไตรปิฎกฉบับพิมพ์

พระไตรปิฎกฉบับพิมพ์

เล่มที่ ๑-๓

๑-๓. หักพระไตรปิฎกฉบับพิมพ์



พิมพ์ที่กรุงเทพฯ

พิมพ์ที่กรุงเทพฯ

พิมพ์ที่กรุงเทพฯ

คำนำ

โดยที่กรมสามัญศึกษาได้พิจารณาเห็นว่า นักเรียนชาวเขาซึ่งขาดหนังสืออ่านที่เหมาะสมอยู่มากหนังสือที่มีอยู่แล้ว ถ้อยคำและเนื้อเรื่องในหนังสือก็มักจะห่างไกลต่อชีวิตความเป็นอยู่และสภาพแวดล้อมของชาวเขา จึงได้พิจารณานำนิทานชาวเขาเผ่าต่าง ๆ มาดัดแปลงแก้ไขโครงเรื่องเป็นหนังสืออ่านประกอบสำหรับนักเรียนชาวเขาชนโดยเฉพาะ ให้มีคุณลักษณะสำคัญ ๒ ประการ คือ

๑. ให้มีถ้อยคำง่าย ๆ พอดีที่จะเข้าใจได้
๒. ให้มีเนื้อเรื่องเกี่ยวกับชีวิตความเป็นอยู่ของชาวเขา เพื่อช่วยให้เด็กเกิดความสนใจ และกระตือรือร้นที่จะอ่านด้วยตนเอง

ก่อนที่จะจัดทำหนังสือนิทานชาวเขาเล่มนี้ ได้รับความร่วมมือจากชาวเขาเผ่าแม้วเป็นผู้เล่าเรื่อง ครูตำรวจภูธร (ฝ่ายชายแดน) เป็นล่ามแปล นายยุทธเดชคำรณ ศึกษาธิการภาคศึกษา ๘ (เชียงใหม่) ร.ต.ต. สุจิตต์ ชาติอภิศักดิ์ กองบัญชาการตำรวจภูธร (ฝ่ายชายแดน) และ นายสมศักดิ์ ศรีมาโนชน์ ศึกษาธิการภาค กรมสามัญศึกษา ได้รวบรวมเรื่องราวนิทานชาวเขาเผ่าต่าง ๆ มาจัดทำเป็นต้นฉบับ

ต่อมา หน่วยศึกษาธิการภาค กรมสามัญศึกษา ได้แต่งตั้งกรรมการขึ้นคณะหนึ่งพิจารณาปรับปรุงแก้ไขต้นฉบับเสียใหม่ เพื่อจัดทำเป็นหนังสืออ่านประกอบสำหรับนักเรียนชาวเขา โดยมอบหมายให้บุคคลต่อไปเป็นผู้จัดทำ คือ

๑. ดร. สาย ภาณุรัตน์
๒. นางจันทวน คล่องการเขียน
๓. นางรัชนี ศรีไพรวรรณ
๔. นายบรรเทา กิตติศักดิ์
๕. นายสมศักดิ์ ศรีมาโนชน์
๖. นายสุนทร สุนันท์ชัย

๗

๗. นายชำนาญ นิสารัตน์

๘. นายจรัส จันทรสุคนธ์

๙. นายกมล ดิฐกมล

กรมสามัญศึกษาหวังว่า หนังสือที่เรียบเรียงขึ้นนี้จะใช้เสริมทักษะในการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชาวเขาได้ตามสมควร ขอขอบคุณผู้ที่มีส่วนร่วมในการจัดทำไว้ในโอกาสนี้ด้วย.

วันที่ ๘ สิงหาคม ๒๕๑๑



อธิบดี



แม้ไม่มีตัวหนังสือ



ครั้งหนึ่ง นานมาแล้ว
คน เรา ยัง ไม่มี ตัวหนังสือ ใช้
มี เรื่อง อะไร ก็ ลืม ง่าย
เขา จึง ไป ขอ ให้ เทวดา ช่วย



เทวดา จึง มอบ ตัว หนังสือ ให้
เพื่อ คน จะ ได้ รู้ หนังสือ
สำหรับ จด เรื่อง ต่างๆ ไว้
จะได้ ไม่ลืม ง่าย



คนทั้งหลาย ได้ หนังสือ แล้ว
 ก็ นำ ไป หัดเขียน หัดอ่าน
 เวลานี้ คน เกือบทุกชาติ
 มี ตัว หนังสือ ใช้



แม้ ก็ ได้รับ หนังสือ เล่ม หนึ่ง
เห็น ว่า เป็น ของ ดี
เกรง ว่า จะ ถูก ขโมย
จึง นำ ไป เก็บ ซ่อน ไว้
ต่อมา หนู กัด หนังสือ ขาด หหมด
ใช้ อ่าน ไม่ได้



แม้ว่า จิ้ง ไป หา เทวดา
บอก ว่า หนู กัด หนังสือ หหมด แล้ว
อยาก ได้ หนังสือ ใหม่
เทวดา ว่า ไม่ เก็บ ไว้ ให้ ดี
จิ้ง ไม่ ให้ หนังสือ อีก



แม้ ทุกคน เสียใจ
เพราะ เทวดา ไม่ ให้ หนังสือ
จึง คิด ช่วยกัน แก้ไข



ชายแก่ คนหนึ่ง ทำ แคน สำหรับ เป่า
แคน ช่วย ให้ จำ เพลง ได้
แม้ จัง เป่า แคน เป็น



ก่อน เป้า แคน ทุกครั้ง
 คน เป้า จะ ลอง เสียง แคน
 เสียง แคน ดัง “แจ้ มอ แจ้ แจ้”
 แปล ว่า “หนู กิน หนังกุ้ง”



เสียง “แจ มอ แจ้ แจ้”

“หนู กิน หนังสือ”

ทำ ให้ นึก ได้ ว่า

สิ่งของ ต้อง เก็บ ให้ ดี

ถ้า เก็บ ไว้ ไม่ ดี

จะ มี แต่ เสีย หาย



သို့ နှစ် နှစ် နှစ် နှစ်

သို့ နှစ် နှစ် နှစ် နှစ်

သို့ နှစ် နှစ် နှစ် နှစ်

သို့ နှစ် နှစ် နှစ် နှစ်

သို့ နှစ် နှစ် နှစ် နှစ်

သို့ နှစ် နှစ် နှစ် နှစ်



พิมพ์ที่ แผนกการพิมพ์ วิทยาลัยครูสวนสุนันทา
นาย ประสงค์ ทองยงค์ ผู้พิมพ์โฆษณา ส. ค. 11



พิมพ์ที่โรงพิมพ์...
II

